

*T. Oddz. person.*

# DZIENNIK

## ZARZĄDU

## M. ŁODZI

Redakcja i Administracja  
Pl. Wolności 14, parter, tel. 128-00.  
Administ. czynna od g. 9—12 w p.  
Redakcja od godz. 2—3 po poł.



Ceny ogłoszeń: Zwyczajne: 1 kolumna — zł. 100.—; 1/2 kolumny — zł. 50.—; 1/4 kol. — zł. 25; 1/8 kol. — zł. 15. Drobne po 10 gr. za 1 wyraz najmniejsze ogłoszenie zł. 1.—

Prenumerata: Miesięcznie zł. 1.—

Cena egzemplarza zł. 0.30

Nr. 50 (633)

Łódź, dnia 15 grudnia 1931 r.

Rok XIII

**Treść numeru:** Protokół 26 (V sesji) posiedzenia Rady Miejskiej. — Kronika miejska. — Z życia miast. — Ogłoszenia.

## Protokół

### 26 (V sesji) posiedzenia Rady Miejskiej

Łódź, dnia 3 grudnia 1931 r.

Komplet radnych 72.  
Obecnych radnych 51.

Komplet członków Magistratu 11.  
Obecnych członków Magistratu 9.

Posiedzenie otworzył o godz. 21.35 Prezes Rady Miejskiej, inż. J. Holecgreber, w obecności quorum Rady (60 członków), zaprosiwszy do stołu prezydjalnego radnych-sekretarzy: A. Cyrańskiego i G. Ewalda oraz dyrektora Biura Rady Miejskiej, P. Rundo, do prowadzenia protokołu.

#### Przyjęto do wiadomości:

1. Zawiadomienia członków Rady Miejskiej: A. Kałwajtisa, O. Klikara, I. Lichtensteina, Kotlickiej Heleny, Szpiro Borucha, F. Szwanowskiego, usprawiedliwiających nieobecność swą na posiedzeniu w dniu dzisiejszym.
2. Komunikat Prezydium Rady Miejskiej o zrzeczeniu się mandatu radnego przez p. Rajmunda Wojakowskiego oraz wstąpienia do Rady Miejskiej p. Franciszka Turskiego, jako zastępcy z tejże listy kandydatów.
3. Uchwały Magistratu treści następującej:

**Nr. 1041 z dnia 5 listopada 1931 roku:**

„Na wniosek Wydziału Zdrowotności Publicznej Nr. 898/31 VI z dnia 4 listopada 1931 r. postanowiono w związku z uchwałą Magistratu Nr. 1018 z dnia 16 października 1930 roku:

1. wyasygnować Komitetowi Walki z Błonicą z kredytów, przewidzianych w budżecie Zarządu m. Łodzi na rak administracyjny 1931/32 na „walkę z chorobami zakaźnymi” (dz. VIII

- § 25 poz. hC — wydatków), kwotę zł. 1.800.— na prowadzenie akcji ochronnych szczepień przeciwbłonicznych w czasie od dnia 1 października 1931 roku do dnia 31 marca 1932 roku włącznie;
2. przesłać odpis niniejszej uchwały Radzie Miejskiej do wiadomości“.

**Nr. 1057 z dnia 12 listopada 1931 roku:**

„Zgodnie z wnioskami Wydziału Zdrowotności Publicznej Nr. 2050/31 VI. z dnia 15 października 1931 roku oraz Wydziału Finansowego Nr. 2588/31-II-a z dnia 24 października 1931 roku postanowiono:

1. podwyższyć w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1931/32:
  - a) poz. fB § 26 dz. VIII — wydatków „leczenie umysłowo chorych w Warcie“ — o zł. 121,568,
  - b) poz. eC § 26 dz. VIII — wydatków — koszty kuracyjne za chorych Szpitala Anny Marji“ o zł. 100,644.—,
  - c) poz. h § 26 dz. VIII — wydatków „pomoc dla położnic w zakładach położniczych“ o zł. 46,458.—;
2. wezwać Wydział Finansowy do uwzględnienia postanowień niniejszej uchwały przy opracowywaniu dodatkowego budżetu Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1931/32;
3. przesłać odpis niniejszej uchwały Radzie Miejskiej do wiadomości“.

Jednocześnie zdecydowano wezwać Wydział Zdrowotności Publicznej do poczynienia kroków, mających na celu niepowiększanie ilości chorych, leczących się w szpitalach obcych na rachunek Magistratu.

**Nr. 1069 z dnia 19 listopada 1931 roku:**

„Na wniosek Wydziału Prezydjalnego Nr. 933/31-IB z dn. 12 listopada 1931 roku, zgłoszony w porozumieniu z Wydziałem Finansowym, postanowiono:

1. pokrywać wydatki, związane z ubezpieczeniem pracowników miejskich w Kasie Chorych, w Zakładzie Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych, w Funduszu Bezrobocia i w Zakładzie Ubezpieczeń od Wypadków w dalszym ciągu z kredytów, przewidzianych na ten cel w budżecie Zarządu miasta Łodzi na rok administracyjny 1931/32 nie bacząc na ich przekroczenie;
2. wezwać Wydział Finansowy do uwzględnienia postanowień niniejszej uchwały przy opracowywaniu dodatkowego budżetu Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1931/32;
3. przesłać odpis niniejszej uchwały Radzie Miejskiej do wiadomości“.

**Nr. 1070 z dnia 19 listopada 1931 roku:**

„W myśl wniosku Wydziału Prezydjalnego Nr. 932/31 IB z dnia 6 listopada 1931 roku, zgłoszonego w porozumieniu z Wydziałem Finansowym, postanowiono:

1. pokrywać wydatki, związane z przyznawaniem odpraw pracownikom miejskim, zwalnianym z zajmowanych stanowisk, w dalszym ciągu z kredytów, przewidzianych na ten cel w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1951/52 (poz. f § 1 działu I wydatków) nie bacząc na ich przekroczenie;
2. wezwać Wydział Finansowy do uwzględnienia postanowień niniejszej uchwały przy opracowywaniu dodatkowego budżetu Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1951/52;
3. przesłać odpis niniejszej uchwały Radzie Miejskiej do wiadomości“.

**Nr. 1071 z dnia 19 listopada 1951 roku:**

„Zgodnie z wnioskiem Wydziału Przewidywalnego Nr. 606/51-ID z dnia 7 listopada 1951 roku, zgłoszonym w porozumieniu z Wydziałem Finansowym, postanowiono:

1. pokrywać wydatki, związane z drukiem „Dziennika Zarządu m. Łodzi“ nadal z kredytów, przewidzianych na ten cel w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1951/52 (poz. S. A. § 2 działu I wydatków) nie bacząc na ich przekroczenie;
  2. wezwać Wydział Finansowy do uwzględnienia postanowień niniejszej uchwały przy opracowywaniu dodatkowego budżetu Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1951/52;
  3. przesłać odpis niniejszej uchwały Radzie Miejskiej do wiadomości“.
4. Pismo Magistratu Nr. dz. 2091/51 IB z dnia 3 grudnia 1951 roku treści następującej:

„W związku z zapytaniem r. inż. Popielawskiego, zgłoszonym na posiedzeniu Rady Miejskiej w dniu 12 listopada 1951 roku w sprawie zaszyłych ostatnio zmian w kierownictwie Inspekcji Budowlanej, Magistrat komunikuje, że dotychczasowy kierownik Inspekcji Budowlanej inż. Paweł Sperr naskutek orzeczenia Komisji Dyscyplinarnej z dnia 3 listopada r. b. został z tym dniem zwolniony ze służby miejskiej.

Równocześnie komunikujemy, że na mocy uchwały Magistratu Nr. 1063 z dnia 12 listopada r. b. rozpisany został konkurs na stanowisko kierownika Inspekcji Budowlanej; konkurs ten nie został jeszcze rozstrzygnięty“.

5. Komunikaty Magistratu m. Łodzi w sprawie nieodwoływania się od decyzji Urzędu Wojewódzkiego, dotyczącej dyspensy od wymaganego statutem etatów stanowisk służbowych stopnia wykształcenia dla pracowników miejskich: H. Lambrechta, J. Budkiewicza, Majewskiego i Z. Elmrycha (uchwały R. M. z dnia 29. IX. 1950 r.) — wobec projektu obniżenia kwalifikacyj dla stanowisk, zajmowanych przez wyżej wymienionych pracowników.

**Uchwalono:**

I. W sprawie zaciągnięcia w Zakładzie Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych pożyczki w kwocie zł. 120,000.— na zabrukowanie ulic Dygasińskiego i Bednarskiej — II uchwalenie: (zgodnie z art. 33

Dekretu o Samorządzie Miejskim, Dz. P. P. P. Nr. 15 z dnia 7. II. 1919 roku, poz. 140):

Rada Miejska, w związku z uchwałą swoją Nr. II z dnia 12 listopada 1931 roku, postanawia:

1. zaciągnąć na rzecz Gminy Miejskiej Łódź od Zakładu Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych w Warszawie krótkoterminową pożyczkę w wysokości zł. 120.000.— na warunkach następujących:
  - a) pożyczka ta zostanie użyta przez Magistrat wyłącznie na uporządkowanie i wybrukowanie na koszt miasta ulic Dygańskiego i częściowo Bednarskiej w terminie do dnia 1 grudnia 1931 roku;
  - b) pożyczka ta zabezpieczona będzie na hipotecę nieruchomości Gminy Miejskiej Łódź Nr. hip. 399 rej. hip. Nr. 2891, położonej w Łodzi przy ul. Nowo-Targowej Nr. 16, oraz w złotych w zlocie na wpływach Głównej Kasy Miejskiej z podatków komunalnych i z dodatków komunalnych do podatków państwowych;
  - c) Magistrat płacić będzie na rzecz Zakładu tytułem odsetek od tej pożyczki 7% w stosunku rocznym i tytułem dodatku na koszty administracyjne ¼% w stosunku półrocznym od każdorazowo resztującego salda pożyczki, przyczem te odsetki, jak i dodatek na koszty administracyjne płatne będą półrocznie zgóry;
  - d) pożyczka spłacona zostanie przez Magistrat w 6 ratach półrocznych, poczynając od dnia 31 grudnia 1932 roku;
  - e) wszelkie koszty, opłaty i podatki, związane z zaciągnięciem tej pożyczki, pokryte będą całkowicie przez Magistrat z funduszy miejskich bez prawa regresu do Zakładu;
2. upoważnić 2-ch członków Magistratu do podpisania odnośnej umowy, zeznania odpowiednich aktów notarialnych i zabezpieczenia tej pożyczki na hipotecę wyżej wymienionej nieruchomości Gminy Miejskiej Łódź;
3. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 60 członków Rady Miejskiej; uchwałą powzięto jednomyślnie.

**II. W sprawie skonwertowania krótkoterminowych pożyczek w sumie złotych 1,220,000.— udzielonych przez Bank Gospodarstwa Krajowego na budowę domów dla nauczycieli i pracowników miejskich w latach 1926—1928 — II uchwalenie:** (zgodnie z art. 53 Dekretu o Samorządzie Miejskim, Dz. P. P. P. Nr. 15 z dnia 7. II. 1919 r., poz. 140):

Rada Miejska, w związku z uchwałą swoją Nr. III z dnia 12 listopada 1931 roku, postanawia:

1. a) zaciągnąć od Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie na rzecz Gminy Miejskiej Łódź długoterminową pożyczkę w kwocie 520,000.— złotych w zlocie w 7% listach zastawnych VI emisji Banku Gospodarstwa Krajowego na warunkach, ustalonych w promesie tegoż Banku Nr. 641 L. dz. 15252/D. K. D. IV Nr. arch. Ł. 330 z dnia 1 kwietnia 1931 r.:

- b) zabezpieczyć powyższą pożyczkę w kwocie zł. 520.000.— w złocie wraz z przypadającymi od tej sumy odsetkami w wysokości 4% w stosunku rocznym od Gminy Miejskiej Łódź i 3% w stosunku rocznym od Państwowego Funduszu Rozbudowy Miast — stosownie do art. 22 Ustawy z dnia 22 kwietnia 1927 roku o Rozbudowie Miast (Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 572) i § 17 Rozporządzenia Ministerstwa Skarbu w porozumieniu z Ministerstwem Robót Publicznych, Spraw Wewnętrznych i Reform Rolnych z dnia 3 listopada 1927 r. w sprawie wykonania Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 roku o rozbudowie miast (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 915) wraz z kaucją w kwocie złotych 52.000.— w złocie, przeznaczoną na zabezpieczenie nieuprzywilejowanych odsetek zwłoki w wysokości 11% rocznie, dodatku administracyjnego w wysokości ¼% półrocznie od każdorazowej reszty kapitału, kosztów procesowych, egzekucyjnych i innych, jak również wszelkich należności i zobowiązań z powyższą pożyczką związanych — na hipotecę nieruchomości, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Łódź, położonej w dobrach Chojny Nr. 475 powiatu łódzkiego repertorium hip. 135/257;
- c) płacić Bankowi, aż do czasu zupełnego umorzenia powyższej pożyczki w odstępach półrocznych zgóry 10.080.— złotych w złocie oraz stosowną kwotę na dodatek administracyjny;
2. a) zaciągnąć od Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie na rzecz Gminy Miejskiej Łódź długoterminową pożyczkę w kwocie zł. 400.000.— w złocie w 7% listach zastawnych VI emisji Banku Gospodarstwa Krajowego na warunkach, ustalonych promesą tegoż Banku Nr. 642 L. dz. 15251 D. K. D./IV Nr. arch. L. 531 z dnia 1 kwietnia 1931 roku;
- b) zabezpieczyć powyższą pożyczkę w kwocie zł. 400.000.— w złocie wraz z przypadającymi od tej sumy odsetkami w wysokości: 4% w stosunku rocznym od Gminy Miejskiej Łódź oraz 3% w stosunku rocznym od Państwowego Funduszu Rozbudowy Miast — stosownie do art. 22 Ustawy z dnia 22 kwietnia 1927 roku o rozbudowie miast (Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 572) i § 17 Rozporządzenia Ministerstwa Skarbu w porozumieniu z Ministerstwem Robót Publicznych, Spraw Wewnętrznych i Reform Rolnych z dnia 3 listopada 1927 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 roku o rozbudowie miast (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 915) wraz z kaucją w kwocie złotych 40.000.— w złocie, przeznaczoną na zabezpieczenie nieuprzywilejowanych odsetek zwłoki 11% rocznie, dodatku administracyjnego w wysokości ¼% półrocznie od każdorazowej reszty kapitału, kosztów procesowych, egzekucyjnych i innych, jak również wszelkich należności i zobowiązań z powyższą pożyczką związanych — na hipotecę nieruchomości, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Łódź, położonej w Łodzi, a zapisanej pod Nr. hip. 299-b rep. hip. 2181 w miejscowości Łodzi;

- c) płacić Bankowi aż do czasu umorzenia pożyczki w odstępach półrocznych zgóry 12.600.— złotych w złocie oraz stosowną kwotę na wydatek administracyjny;
3. a) zaciągnąć od Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie na rzecz Gminy Miejskiej Łódź długoterminową pożyczkę w kwocie zł. 180.000.— w złocie w 7% listach zastawnych VI emisji Banku Gospodarstwa Krajowego na warunkach, ustalonych w promesie tegoż Banku Nr. 643 L. dz. 13250/D.K.D./IV Nr. arch. L. 239 z dnia 1 kwietnia 1931 roku;
- b) zabezpieczyć powyższą pożyczkę w kwocie zł. 180.000.— w złocie wraz z przypadającymi od tej sumy odsetkami w wysokości: 4% w stosunku rocznym od Gminy Miejskiej Łódź i 3% od Państwowego Funduszu Rozbudowy Miast — stosownie do art. 22 Ustawy z dnia 22 kwietnia 1927 roku o rozbudowie miast (Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372) i § 17 Rozporządzenia Ministerstwa Skarbu w porozumieniu z Ministerstwem Robót Publicznych, Spraw Wewnętrznych i Reform Rolnych z dnia 3 listopada 1927 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 roku o rozbudowie miast (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 915) wraz z kaucją w kwocie złotych 18.000.— w złocie, przeznaczoną na zabezpieczenie nieuprzywilejowanych odsetek zwłoki 11% rocznie, dodatku administracyjnego w wysokości  $\frac{1}{4}$ % półrocznie od każdorazowej reszty kapitału, kosztów procesowych, egzekucyjnych i innych, jak również wszelkich należności i zobowiązań z powyższą pożyczką związanych — na hipotecę nieruchomości, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Łódź, położonej w Łodzi w dobrach „Bałuty Nowe” Nr. 831 powiatu łódzkiego rep. hip. Nr. 16/960;
- c) płacić Bankowi aż do czasu zupełnego umorzenia powyższej pożyczki w odstępach półrocznych zgóry 5.670.— złotych w złocie oraz stosowną kwotę na dodatek administracyjny;
4. a) zaciągnąć z Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie na rzecz Gminy Miejskiej Łódź długoterminową pożyczkę w kwocie złotych 520.000.— w złocie w 7% listach zastawnych VI emisji Banku Gospodarstwa Krajowego na warunkach, ustalonych w promesie tegoż Banku Nr. 641 L. dz. 13252/D. K. D./IV Nr. arch. L. 339 z dnia 1 kwietnia 1931 r.;
- b) zabezpieczyć powyższą pożyczkę w kwocie zł. 520.000.— w złocie wraz z przypadającymi od tej sumy odsetkami w wysokości 4% w stosunku rocznym od Gminy Miejskiej Łódź i 3% w stosunku rocznym od Państwowego Funduszu Rozbudowy Miast — stosownie do art. 22 Ustawy z dnia 22 kwietnia 1927 roku o Rozbudowie Miast (Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372) i § 17 Rozporządzenia Ministerstwa Skarbu w porozumieniu z Ministerstwem Robót Publicznych, Spraw Wewnętrznych i Reform Rolnych z dnia 3 listopada 1927 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 roku o Rozbudowie Miast (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 915) wraz z kaucją zł. 52.000.—

w złocie, przeznaczoną na zabezpieczenie nieuprzywilejowanych odsetek zwłoki w wysokości 11% rocznie, dodatku administracyjnego w wysokości  $\frac{1}{4}$ % półrocznie od każdorocznej reszty kapitału, kosztów procesowych, egzekucyjnych i innych, jak również wszelkich należności i zobowiązań z powyższą pożyczką związanych — na hipotece nieruchomości, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Łódź, oznaczonej Nr. 4547 rep. hip. Nr. 5825 w Łodzi:

c) płacić Bankowi aż do czasu zupełnego umorzenia powyższej pożyczki w odstępach półrocznych zgóry 10,080,— złotych w złocie oraz stosowną kwotę na dodatek administracyjny;

5. upoważnić Magistrat m. Łodzi do desygnowania według swego uznania 2-ch członków swoich do podpisywania w imieniu i na rzecz Gminy Miejskiej Łódź wszelkich aktów i dokumentów, związanych z zaciągnięciem omawianych wyżej pożyczek.

W głosowaniu brało udział 60 członków Rady Miejskiej; uchwałę powzięto jednomyślnie.

### III. W sprawie ustalenia na rok 1932 stawek dodatku komunalnego do państwowego podatku od nieruchomości:

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 1040 z dnia 5 listopada 1931 roku, postanawia:

1. ustalić na rok 1932 następujące stawki dodatku komunalnego do państwowego podatku od nieruchomości, pobieranego na rzecz m. Łodzi na mocy punktu 4 art. 6 Ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 roku o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 747):

**kategoria I** (nieruchomości, w których conajmniej 50% ogólnej sumy czynszów komornianych, względnie wartości czynszowej, przypada na mieszkania jednopokojowe (jeden pokój względnie pokój z kuchnią)

od nieruchomości kategorii I stawki wynoszą:

a) przy ogólnej sumie komornego nieprzekraczającej w roku 1932 zł. 2.000.— — 32,5% należności państwowego podatku od nieruchomości;

b) przy ogólnej sumie komornego, nieprzekraczającej w roku 1932 zł. 4.000.— — 57,5% należności państwowego podatku od nieruchomości;

c) przy ogólnej sumie komornego, przekraczającej w roku 1932 zł. 4.000.— — 82,5% należności państwowego podatku od nieruchomości;

**kategoria II** (nieruchomości, w których conajmniej 50% ogólnej sumy czynszów komornianych, względnie wartości czynszowej przypada na mieszkania dwu i więcej pokojowe oraz na lokale handlowe i przemysłowe)

od nieruchomości kategorii II stawka wynosi 107,5% należności państwowego podatku od nieruchomości;

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 60 członków Rady Miejskiej, z których 57 głosowało za uchwałą, 3 zaś przeciwko.

#### IV. W sprawie przyznania robotnikom sezonowym jednorazowego zasiłku zimowego za rok 1931:

Rada Miejska, w związku z wnioskiem Magistratu Nr. 1061 z dnia 12 listopada 1931 roku, postanawia:

1. przyznać z funduszków miejskich wszystkim robotnikom sezonowym zatrudnionym przez Wydziały: Budownictwa, Gospodarczy i Plantacyj Miejskich, którzy zwolnieni zostali z powodu zakończenia się robót sezonowych lub powołania do obowiązkowej służby wojskowej, jednorazowy zasiłek zimowy za rok 1931 w wysokości dwudniowego zarobku za każdy przepracowany w roku tym miesiąc:

**Uwagi:** a) jeżeli ponad liczbę całkowitych miesięcy robotnik sezonowy pozostawał 15 dni w stosunku najmu do Magistratu, to czas ten liczy się mu za cały miesiąc,

b) o ile robotnik sezonowy otrzymywał wynagrodzenie według różnych stawek, to przy obliczaniu wysokości zasiłku bierze się za podstawę stawki wynagrodzenia z poszczególnych miesięcy 1931 roku,

c) robotników sezonowych Oddziału Drogowego Wydziału Budownictwa, którzy przystąpili do pracy w dniu 3 czerwca 1931 roku uważać należy za zaangażowanych z dniem 28 maja 1931 roku;

d) zasiłek przysługuje również tym robotnikom sezonowym, których po zakończeniu robót sezonowych zatrzymano w pracy do czasu ukończenia przez nich 20-tygodniowego okresu pracy, uprawniającego ich do korzystania z zapomóg ustawowych z Obwodowego Funduszu Bezrobocia w Łodzi;

e) prawo do zasiłku nie przysługuje tym robotnikom sezonowym, którzy zatrzymani zostają w pracy na okres zimowy, względnie którzy zaangażowani będą przed upływem 3 miesięcy, licząc od dnia zwolnienia, jak również tym robotnikom sezonowym, którzy zwolnieni zostali przed dniem 15 listopada 1931 roku z powodu choroby, trwającej dłużej niż 4 tygodnie, względnie z innych powodów, nie wymienionych wyżej;

f) robotnikom sezonowym, zwolnionym z powodu zakończenia sezonu i ponownie zaangażowanym przed upływem 3 miesięcy od daty zwolnienia potrącać należy z zarobków w ratach tygodniowych, nieprzekraczających 1/5 zarobku, wypłacony im zasiłek w wysokości, obliczonej proporcjonalnie do czasu od dnia ponownego zaangażowania do dnia upływu 3-miesięcznego okresu czasu, licząc od dnia zwolnienia.

2. przyznać z funduszków miejskich wszystkim robotnikom sezonowym, zatrudnionym przez Wydział Kanalizacji i Wodociągów, którzy zwolnieni zostali z powodu zakończenia się robót sezo-



nowych lub powołania do obowiązkowej służby wojskowej, jednorazowy zasiłek za rok 1931 w wysokości 8% całkowitego zarobku w roku 1931:

3. wypłacić zasiłek w 3 ratach miesięcznych, poczynając od stycznia 1932 roku w terminach, które ustali Wydział Finansowy na podstawie list płacy, sporządzonych przez odnośne Wydziały Zarządu Miejskiego;
4. pokryć wydatek, związany z wypłatą robotnikom sezonowym jednorazowego zasiłku z funduszy miejskich za rok 1931 z kredytów przewidzianych w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1931/32 na „prowadzenie robót publicznych” względnie na „budowę urządzeń kanalizacyjnych”;
5. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 60 członków Rady Miejskiej; uchwałę powzięto jednomyślnie.

#### V. W sprawie przyznania pracownikom Gazowni Miejskiej w Łodzi jednorazowego zasiłku za rok 1931:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1129 z dnia 3 grudnia 1931 roku, postanawia:

1. przyznać pracownikom Gazowni Miejskiej w Łodzi jednorazowy zasiłek za rok 1931 w wysokości 50% miesięcznych poborów;
2. podwyższyć w związku z tem w budżecie Gazowni Miejskiej w Łodzi na rok administracyjny 1931/32:

a) w wydatkach zwyczajnych:

poz. b B § 1 działu XVI „Pobory pracowników działu instalacyjnego i latarników” o zł. 10.806.—,

poz. c B § 1 działu XVI „Pobory personelu i służby” o złotych 714.—,

poz. d A § 1 działu XVI „Pobory pracowników fabryki” o złotych 22.002.—,

poz. d B § 1 działu XVI „Pobory pracowników warsztatów” o zł. 2.228.—,

poz. d C § 1 działu XVI „Pobory pracowników magazynu” o zł. 1.753.—,

poz. e A § 1 działu XVI „Pobory personelu biurowego” o złotych 9.837.—.

b) we wpływach zwyczajnych:

poz. a B § 1 działu XIV „Z koksu” o zł. 27.540.—,

poz. b A § 1 działu XIV „Z dzierżawy gazomierzy” — o złotych 20.000.—;

3. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 60 członków Rady Miejskiej; uchwałę powzięto jednomyślnie.

#### VI. W sprawie odstąpienia gruntu miejskiego Związkowi Stowarzyszeń Zawodowych w Polsce:

Z powodu braku quorum kwalifikowanego — przegłosowanie sprawy odroczyć.

**VII. W sprawie prowadzenia przez Związek Dozorców Domowych, przy pomocy finansowej miasta, biura pośrednictwa pracy dla służby domowej:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1054 z dnia 12 listopada 1931 roku, postanawia:

1. przyznawać Związkowi Robotników, Dozorców Domów, Służby Domowej i pokrewnych zawodów w Polsce — Zarząd Główny w Łodzi — w ciągu 5 lat, poczynając od dnia 1 stycznia 1932 r. subsydja z funduszków miejskich w wysokości zł. 1.000.— rocznie, na prowadzenie Biura Pośrednictwa Pracy dla służby domowej;
2. przydzielić temuż Związkowi na pomieszczenie tego Biura na wyżej wymieniony termin lokal przy ul. Piotrkowskiej Nr. 92, opłacając komorne w wysokości zł. 3.250.— rocznie z funduszków miejskich;
3. wyasygnować z funduszków miejskich p. K. Olszewskiemu, właścicielowi domu przy ul. Piotrkowskiej Nr. 92 kwotę złotych 157.50 tytułem należności za korzystanie z urządzeń kanalizacyjnych w wyżej wymienionym lokalu za lata 1929, 1930 i 1931;
4. podwyższyć w związku z tem w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1931/32 poz. E d § 35 dz. IX — wydatków „Związek Robotników, Dozorców Domów, Służby Domowej i pokrewnych zawodów w Polsce — Zarząd Główny w Łodzi” o zł. 410.—;
5. wezwał Magistrat do wykonania tej uchwały.

**VIII. W sprawie odstąpienia w drodze darowizny Wolnej Wszechnicy Polskiej w Warszawie placu miejskiego w Łodzi pod budowę gmachu szkolnego dla oddziału łódzkiego:**

Z powodu braku quorum kwalifikowanego rozpatrzenie sprawy odroczyć.

**IX. W sprawie zezwolenia w drodze wyjątku Spółdzielczemu Towarzystwu Budowy Domów dla Urzędników Skarbowych i Pracujących Umysłowo w Łodzi na pozostawienie 3-ciej kondygnacji na budynkach, znajdujących się na terenie kolonji, wyszczególnionych w uchwale:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1018 z dnia 5 listopada 1931 roku, postanawia:

1. zezwolić w drodze wyjątku, mimo uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku ogólnego planu zabudowania miasta, Spółdzielczemu Towarzystwu Budowy Domów dla urzędników skarbowych i pracujących umysłowo w Łodzi na pozostawienie trzeciej kondygnacji na dwukondygnacyjnych budynkach, znajdujących się na położonych w t. zw. kolonji skarbowej między ulicami Zgierską, Juljanowską i Łągowicką posesjach:

- a) J. Wolczyńskiego przy ul. Bez Nazwy,
  - b) J. Weylanda przy ul. Łagiewnickiej,
  - c) P. Różańskiej przy ul. Orzeszkowej,
  - d) P. Remowskiego przy Przedłużeniu ul. Kazimierza,
  - e) M. Majteczakówny przy ul. Olszowej,
  - f) A. Fiksa przy ul. Bez Nazwy,
  - g) P. Burschego przy ul. Bez Nazwy,
  - h) B. Sallera przy ul. Bez Nazwy,
  - i) dr. M. Maczewskiego przy ul. Bez Nazwy,
  - j) P. Rankego przy ul. Bez Nazwy,
  - k) St. Wredego przy ul. Bez Nazwy,
  - l) R. Filipkowskiego przy ul. Łagiewnickiej,
  - m) P. Müllera przy ul. Bez Nazwy,
  - n) Z. Majera przy ul. Bez Nazwy,
  - o) Towarzystwa przy ul. Bez Nazwy:
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**X. W sprawie budowy hal targowych na terenie firmy „L. Geyer” przy ul. Piotrkowskiej Nr. 317:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 1088 z dnia 19 listopada 1951 roku, postanawia:

1. przeznaczyć teren, należący do Zakładów Przemysłu Bawełnianego Ludwika Geyera, Sp. Akc. w Łodzi, położony przy ul. Piotrkowskiej Nr. 317, a przewidziany w uchwalonym przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1950 roku ogólnym planie zabudowania miasta pod użyteczność publiczną — pod przemysł szkodliwy oraz dopuścić na tym terenie budowę hal targowych w sposób i na warunkach, ustalonych przez miarodajne czynniki;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Andrzeja Matuszkiewicza o zezwolenie na nadbudowę 4-tej kondygnacji na istniejącym 3-kondygnacyjnym budynku mieszkalnym na posesji przy ul. Marysińskiej Nr. 51:**

Z powodu braku quorum przegłosowanie sprawy odroczyć.

Z powodu zdekompletowania sali przewodniczący o godz. 23-ej posiedzenie zamyka.

Przewodniczący: (—) Inż. J. Hologreber.

Prowadzący protokół: (—) P Rundo.

Radni-Sekretarze:

(—) A. Cyrański.

(—) G. Ewald.

## Sprawozdanie kasowe Zarządu m. Łodzi za m-c październik 1931 r.

Dział	Wyszczególnienie	Pg. budżetu 1931/32 r.	Realizacja od 1.IV 31.-30.IX.31.		Realizacja w paźdz. 1931 r.		R A Z E M	
		Zł.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
<b>A. Dochody zwyczajne:</b>								
I	Majątek komunalny . . . . .	274,323	149,981,71(b)		505.42		149,476.29	
II	Przedsiębiorstwa komunalne . . . . .	3,802,775	1,244,384.64		284,803.34		1,529,187.98	
III	Subwencje i dotacje . . . . .	230,174	56,493.90		12,993.21		69,487.11	
IV	Zwroty . . . . .	1,111,228	634,316.79		71,929.14		706,245.93	
V	Opłaty administracyjne . . . . .	893,706	313,544.40		80,059.11		393,603.51	
VI	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakła- dów dobra publicznego . . . . .	651,869	303,708.44		44,133.24		347,841.68	
VII	Dopłaty . . . . .	—	—		—		—	
VIII	Udział w podatkach państwowych . . . . .	3,000,000	1,078,650.—		196,896.08		1,275,546.08	
IX	Dodatki do podatków państwowych . . . . .	10,550,000	5,648,845.96		984,339.77		6,633,185.73	
X	Podatki samoistne . . . . .	4,490,002	2,124,939.50		608,569.90		2,733,509.40	
XI	Różne . . . . .	2,283,312	100,610.11		20,367.84		120,977.95	
		27,287,389	11,655,475.45		2,303,586.21		13,959,061.66	
<b>B. Dochody nadzwyczajne:</b>								
I-VII	Zasilki inwestycyjne i inne . . . . .	13,528,701	9,441,060.23		545,600.—		9,986,660.23	
		40,816,090	21,096,535.68		2,849,186.21		23,945,721.89	
XII	Zakłady Miejskie . . . . .	3,417,355	248,376.19		448,146.52		696,522.71	
XV	Szpitala Miejskie . . . . .	2,271,299	124,820.57		36,717.46		161,538.03	
XVI	Zakłady Opiekuncze . . . . .	1,346,982	38,975.23		13,671.37		52,646.60	
		47,851,726	21,508,707.67		3,347,721.56		24,856,429.23	
	Sumy przechodnie . . . . .		7,977,649.59		878,493.38		8,856,142.97	
	Zaliczki . . . . .		580,030.39		107,732.32		687,762.71	
			30,066,387.65		4,333,947.26		34,400,334.91	

UWAGI: Suma ujemna w dziale I. oznaczona li-  
terą b) powstała na skutek wyksięgo-  
wania zł. 37,500,— na dział II Przedsię-  
biorstw Komunalnych.

## Sprawozdanie kasowe Zarządu m. Łodzi za m-c październik 1931 r.

Dział	Wyszczególnienie	Pg. budżetu 1931/32 r. Zł.	Realizacja od 1.IV.-30.IX.31. Zł. gr.		Realizacja w październ. 1931 r. Zł. gr.		R A Z E M Zł. gr.	
			Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
<b>A. Wydatki zwyczajne:</b>								
I	Administracja ogólna	5,324,128	2,393,118.38		633,546.96		3,026,665.34	
II	Majątek komunalny	631,086	275,117.64		44,896.15		320,013.79	
III	Przedsiębiorstwa komunalne	764,178	305,599.35		—		305,599.35	
IV	Splata długów	2,520,299	450,397.29		63,880.99		514,278.28	
V	Drogi i place publiczne	1,669,283	794,926.12		180,922.33		975,848.45	
V-a	Regulacja miasta	238,633	109,825.48		17,657.17		127,482.65	
VI	Oświata	3,783,076	1,722,986.79		283,369.16		2,006,355.95	
VII	Kultura i sztuka.	704,022	333,714.07		48,938.37		382,652.44	
VIII	Zdrowie publiczne	4,820,980	1,513,041.41		319,358.49		1,832,399.90	
IX	Opieka Społeczna	3,832,232	966,044.73		137,121.48		1,103,166.21	
X	Popieranie rolnictwa	223,777	93,407.86		15,711.71		109,119.57	
XI	Popieranie przemysłu i handlu	803,853	363,532.32		41,867.52		405,399.84	
XII	Bezpieczeństwo publiczne	1,514,939	620,094.96		119,116.59		739,211.55	
XIII	Różne	456,903	298,854.41		22,062.—		320,916.41	
I—XII	<b>B. Wydatki nadzwyczajne:</b>	27,287,389	10,240,660.81		1,928,448.92		12,169,109.73	
	Wydatki inwestycyjne i inne	13,528,701	8,605,870.59		978,922.24		9,584,792.83	
XIV	Zakłady Miejskie	40,816,090	18,846,531.40		2,907,371.16		21,753,902.56	
XVII	Szpital Miejskie	3,417,355	665,125.18		141,679.42		806,804.60	
XVIII	Zakłady Opiekuńcze	2,271,299	762,495.30		231,351.—		993,846.30	
		1,346,982	388,655.13		129,074.46		517,729.59	
XV	Institucje dla potrzeb własnych (Stajnia Miejska, Garaż Samochodowy, Introligatornia Miejska, Warsztaty Mechaniczne, Apteka Miejska, Dom Pracy,	47,851,726	20,662,807.01		3,409,476.04		24,072,283.05	
			2,367,463.53		190,176.52		2,557,640.05	
			23,030,270.54		3,599,652.56		26,629,923.10	
			5,833,298.79		728,923.22		6,562,222.01	
			1,072,887.30		98,533.94		1,171,421.24	
			29,936,456.63		4,427,109.72		34,363,566.35	
	Sumy przechodnie							
	Zaliczki							

## KRONIKA MIEJSKA

**Z Poradni Przedślubnej.** Poradnia Przedślubna, zorganizowana przez Wydział Zdrowotności Publicznej, czynna jest w środy i soboty w godzinach od 13-ej do 14-ej. Poradnia mieści się przy ul. Gdańskiej Nr. 83.

Osoby, zamierzające wstąpić w związku małżeńskie, mogą w Poradni uzyskać radę, czy stan ich zdrowia nie stoi na przeszkodzie zawarciu małżeństwa. — Porady udzielane są bezpłatnie.

**Źródło zarazy.** Magistrat m. Łodzi — Urząd Weterynaryjny — stwierdził urzędowo w Łodzi przy ul. Andrzeja Nr. 40 wściekliznę psów.

Z posesji tej zabrano — w celu zniszczenia 12 psów i 3 koty, podejrzane o zarażenie się wścieklizną.

**Zachorowania na choroby zakaźne.** W ciągu tygodnia od dnia 22-go do 28-go listopada r. b. włącznie — zgłoszono do Wydziału Zdrowotności Publicznej następujące przypadki zachorowań na choroby zakaźne:

Dur brzuszny 20 przypadków (w tygodniu poprzednim 11 przypadków), czerwonka 1 przypadek (—), błonica 16 przypadków (37), płońca 37 przypadków (21), odra 56 przypadków (39), róża 4 przypadki (4), krztusiec 12 przypadków (4), gorączka połogowa 7 przypadków (4).

Ogółem zanotowano w tygodniu sprawozdawczym 153 przypadków zachorowań na choroby zakaźne, w tygodniu poprzednim 121 przypadków.

**Umorzenie należności za leczenie ubogich chorych.** Na ostatnich

posiedzeniach komisji rewindykacyjnej należności z tytułu opłat szpitalnych umorzono należność za leczenie 483 ubogich mieszkańców m. Łodzi na ogólną kwotę złotych 171.775.

**Do komisji podziału zapomóg na wpisy szkolne.** Na ostatniemu posiedzeniu Magistratu postanowiono delegować do komisji podziału zapomóg na wpisy szkolne dla uczniów szkół średnich — dzieci niezamożnych rodziców — pp. wiceprezydenta Rapalskiego, ławnika Adamskiego, ławnika Purtala i ławnika Smolika.

**Czynsz dzierżawny dla budek ulicznych, straganów i szafek przenośnych.** Magistrat na posiedzeniu swem postanowił — na wniosek Wydziału Przedsiębiorstw Miejskich — 1) ustalić, iż wszystkie budki uliczne, tak jak i kioski w mieście — zgodnie z uchwałą Rady Miejskiej z dnia 7-go kwietnia 1930 roku, nie mogą być większych rozmiarów, niż 3 mtr. kwadr. 2) podzielić budki uliczne, tak jak i kioski, zależnie od miejsca ich ustawienia i wysokości obrotu pieniężnego, na trzy kategorie.

W związku z powyższem Magistrat ustalił wysokość czynszu dzierżawnego na rzecz m. Łodzi:

a) dla budek ulicznych I kat. — zł. 110.— rocznie,

b) dla budek ulicznych II kat. — zł. 220.— rocznie,

c) dla budek ulicznych III kat. — zł. 330.— rocznie,

dla straganów i szafek przenośnych — po 10 groszy od każdego zajętego i rozpoczętego metra kwadratowego z tem, że gdyby budki, stragany lub szafki zajmowały więcej niż 3 metry kwadr. po-

wierzchni — pobierany będzie za każdy dodatkowy metr kwadratu czynsz dzierżawny w wysokości, jak pierwsze 3 metry kw. w danej kategorii.

Oplaty wspomniane obowiązując będą od 1-go stycznia 1932 r.

Uchwała powyższa podlega zatwierdzeniu Rady Miejskiej.

**Za anty-sanitarne utrzymywanie przedsiębiorstw.** Sąd Grodzki Łódzki — na wniosek Wydziału Zdrowotności Publicznej ukarał za anty-sanitarny stan mleczarni grzywną złotych 20 oraz zamknięciem tejże właściciela wspomnianego przedsiębiorstwa — Starońskiego Stanisława, zamieszkałego w Łodzi przy ul. Żeromskiego Nr. 78.

## Z ŻYCIA MIAST POLSKICH

### Niedobory budżetowe miast polskich.

Podług obliczeń danych cyfrowych z 500 miast, dokonanych przez Związek miast polskich i obejmujących wszystkie miasta ponad 10.000 mieszkańców, oprócz Warszawy i Kowla, ogólna suma budżetów zwyczajnych, podług zamknięć rachunkowych, przedstawia się jak następuje: za rok 1929/1930 — 350 milionów zł., za rok 1930/31 — 359 mil. zł., a na rok 1931/32 miasta te prelimitowały 357 mil. zł. wydatków zwyczajnych. Widoczny jest w ciągu ostatnich lat spadek zwyczajnych wydatków miast w porównaniu z rokiem 1929/30, jeżeli wziąć pod uwagę, że w ciągu tych 3 lat wzrosły wydatki na obsługę długów (w r. 1929/30 — 48 mil. zł., a na rok 1931/32 — 70 mil. zł.). Uwzględniając nadto, że w ciągu ostatnich lat spadły na miasta nowe ustawowe obowiązki (między in. dostarczania bezpłatnych mieszkań nauczycielom szkół powszechnych), staje się widoczne, że miasta w dużym stopniu zmniejszają swe wydatki zwyczajne.

Stopień tej kompresji jest różny w poszczególnych miastach. Szereg miast utrzymuje wydatki zwyczajne na jednakowym poziomie. Natomiast wiele miast, pod

wplywem konieczności życiowych, skreśliło wydatki nawet na najkonieczniejsze potrzeby, jak np. pomoc lekarską w szkołach.

Niepomiernie duże zadłużenie krótkoterminowe, wysokie stosunkowo sumy na spłatę długów długoterminowych, konieczność opłacania procentów od kredytów krótkoterminowych (przeważnie na czasowe zasilenie kas miejskich), do których coraz trudniej wpływają normalne dochody, doprowadziły do tego, że, mimo redukcji budżetów zwyczajnych, z liczby 500 miast 190 wykazało za r. 1930/31 niedobór budżetów zwyczajnych.

Gdy w r. 1928/29 miasta miały nadzwyczajnych wydatków 269 mil. zł., w r. 1931/32 prelimitowały one 92 mil. zł. Poważną część tych wydatków stanowią wydatki na jednorazową spłatę zobowiązań towarowych, w związku z poprzednio dokonaniem inwestycjami.

### Ruch budowlany w Polsce.

W trzecim kwartale r. b. wzniesiono w całej Polsce 692 budynki, w tem 595 budynków mieszkalnych oraz 109 nadbudówek; poza tem w okresie tym rozpoczęto budowę 1.675 budynków, w tem 1.416 domów mieszkalnych i 262 nadbudówek.

Domy mieszkalne, których budowę ukończono w trzecim kwartale r. b., obejmują 3,453 mieszkania, w tej liczbie 442 mieszkania jednoizbowe, 1,397 mieszkań dwuizbowych, 869 trzyizbowych, 580 cztero i pięcioizbowych, oraz 84 sześć i więcej izbowych.

Ogólna liczba izb mieszkalnych, zbudowanych w trzecim kwartale r. b., wyniosła 8.976.

W tym czasie wycofano z użytkowania 59 budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 253 izb.

### OGŁOSZENIE.

Opierając się na Rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 31 sierpnia 1930 roku o zabezpieczeniu podaży przedmiotów powszedniego użytku (Dz. U. R. P. Nr. 91 poz. 527) Rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 października 1929 r. i z dnia 31 sierpnia 1930 roku o regulowaniu cen zbóż chlebowych i jego przetworów oraz cegły (Dz. U. R. P. Nr. 81 poz. 607 i Nr. 60 poz. 480) Rozporządzeniu Wojewody Łódzkiego z dnia 8 kwietnia 1929 roku wreszcie na opinii Komisji do Ustalania cen wyrażonej na posiedzeniu w dniu 7 grudnia 1931 roku — niniejszem podaję do wiadomości mieszkańcom miasta Łodzi co następuje:

Uchwałą Magistratu Nr. 1144 z dnia 10 grudnia 1931 roku zostały wyznaczone następujące ceny maksymalne (najwyższe):

na mięso wieprzowe i wyroby masarskie za 1 klg. w detalu:

1) wieprzowina	zł. 1.10	15) szynka gotowana	.. 4.00
2) wieprzowina bez dokł.	.. 1.40	16) szynka sur. wędzona	zł. 2.10
3) schab i belaron	.. 1.50	17) szynka bez kości	.. 2.50
4) słonina	.. 1.80	18) baleron gotowany	.. 3.80
5) salceson	.. 1.80	19) baleron surowy	.. 3.00
6) sadło	.. 1.80	20) boczek sur. wędz.	.. 2.00
7) kielbasa krajana	.. 1.80	21) boczek gotowany	.. 2.50
8) serdelowa	.. 1.80	22) szmalec	.. 2.20
9) pasztetowa	.. 2.50	23) słonina paprykowana	.. 2.50
10) serdelki	.. 2.50	24) polędwica sur. wędzona	.. 4.00
11) podgarlana	.. 1.10	25) rolada	.. 2.50
12) czarna	.. 1.10	26) parówki	.. 3.00
13) kaszanka	.. 0.80	27) siekane mięso	do umowy
14) krakowska	.. 2.50	28) kielbasa surowa	..

W myśl § 10 zacytowanego wyżej Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych winni żądania lub pobierania cen wyższych od wyznaczonych będą ukarani przez władzę administracyjną I Instancji według art. 4 i 5 wyżej zacytowanego Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej aresztem do 6 tygodni lub grzywną do 3.000 złotych, o ile dany czyn nie ulega surowszemu ukaraniu w myśl innych Ustaw Karnych.

Wyżej wyznaczone ceny maksymalne obowiązują na terenie m. Łodzi od dnia następnego po ogłoszeniu.

Łódź, dnia 10 grudnia 1931 roku.

Wiceprezydent m. Łodzi:

(—) STANISŁAW RAPALSKI.



### PRZYMUSOWE LICYTACJE.

Magistrat m. Łodzi niniejszem podaje do wiadomości, że w dn. 28, 29 i 30 grudnia 1931 roku odbędą się przymusowe licytacje ruchomości u niżej wymienionych osób na pokrycie zaległych podatków wzgl. opłat, a mianowicie:

**W DNIU 28 GRUDNIA R. B. MIĘDZY GODZ. 9-tą RANO  
a 4-tą PO POŁUDNIU.**

#### Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Jasińscy I. i A., Żytnia 10,<br>meble | 5. Werdygier H., Kamienna 1,<br>meble |
| 2. Szmidt O., Łagiewnicka 47,<br>szafa   |                                       |

#### Oplata za prawo jazdy po mieście.

- |  |  |
|--|--|
| 4. Kotkowski L., Zielona 35,<br>meble                | 6. Sobierajski S., Brzeska 19,<br>taksówka |
| 5. Lichtsztajn A., Żeromskiego<br>Nr. 6, 2 mtr. owsa |  |

#### Składka na rzecz Gminy Żydowskiej.

7. Zylber J., Wolborska 10. meble

#### Podatek od lokali.

- |  |  |
|--|--|
| 8. Adlersztajn Z., Żeromskiego 18,<br>meble  | 20. Dawidowicz B., Al. I Maja 5,<br>meble, maszyna do szycia |
| 9. Arndt W., Brzezińska 125,<br>meble, wóz   | 21. Elbaum K., Zawadzka 36,<br>nożyce                        |
| 10. Berkowicz I., Piotrkowska 41,<br>meble   | 22. Frajlich M., Zawadzka 25,<br>meble                       |
| 11. Blejweiss B., Piotrkowska 41,<br>meble   | 23. Feder J., Zawadzka 55, meble                             |
| 12. Brodzicka M., 11 Listopada 15,<br>meble  | 24. Frydwald D., Gdańska 28,<br>piano                        |
| 13. Balicki L., Borysa 22. obuwie  | 25. Frenkel Sz., Północna 5, meble                           |
| 14. Bekier A., Ks. Brzózki 5. meble  | 27. Grabowski L., Przejazd 69,<br>zegar                      |
| 15. Colle J., Piotrkowska 35. meble  | 28. Cýgelberg Sz., Zachodnia 49,<br>szafa                    |
| 16. Czkwianianc A., Piotrkowska<br>Nr. 69, kasa, maszyna do pisa-<br>nia, 1000 but. wina | 29. Grohman W., Zawadzka 49,<br>meble                        |
| 17. Cymerman A., Al. I Maja 5.<br>meble  | 30. Gady A., 11 Listopada 57, me-<br>ble, maszyna do szycia  |
| 18. Czekański T., 11 Listopada 75.<br>kredens  | 31. Goldberg B., 11 Listopada 38,<br>meble                   |
| 19. Comber Sz., Północna 5, meble  | 32. Godes A., Gdańska 37, maszy-<br>na do pisania, meble     |

33. Galas Ch., Północna 5, wyroby żelazne
34. Haberman D., Podrzeczna 8, meble
35. Ickowicz B., 11 Listopada 48, kredens, 2 maszyny krawieckie
36. Judelewicz H., Zawadzka 52, meble
37. Janowski I., Gdańska 57, meble
38. Kinas J., Piotrkowska 47, 60 flakonów wody kolońskiej
39. Kaczorowski E., Piotrkowska Nr. 69, 2 maszyny do pisania
40. Kozłowski Z., Zielona 52, lustro maszyna do szycia
41. Krenicer M., Al. I Maja 8, pianino
42. Kiwok I., Al. I Maja 2, meble
43. Kon J., 11 Listopada 18, meble
44. Kapelusznik R., 11 Listopada Nr. 11, meble, maszyna do szycia
45. Kożuch B., Zawadzka 44, meble
- 45-a. Głogowska R., Piotrkowska Nr. 55, meble
- 45b. Justman B., Piotrkowska 69, kasa ogniotrwała
- 45c. Landau H., Zawadzka 40, meble
- 45d. Toruńczyk J., Piotrkowska 55, meble
- 45e. Zauberman S., Piotrkowska Nr. 121, meble
46. Krauze H., meble, maszyna do szycia
47. Lubczyński Sz., Bazarna 1., 100 flakonów perfum, 50 kaw, mydła
48. Lesman F., Targowa 38, szafa
49. Lewkowicz I., 11 Listopada 18, meble
50. Landau I., Północna 5, meble
51. Mazurkiewicz D., Żeromskiego Nr. 39, kredens
52. Minc B., Zawadzka 25, meble
53. Majzels L., 11 Listopada 51, meble
54. Majewski F., 11 Listopada 22, meble
55. Morgenstern Ch., Północna 5, meble
56. Machtinger Sz., Północna 5, meble
57. Mozelsio I., Fiszera 14, szafa
58. Opatowski I., Piotrkowska 69, meble, żyrandol
59. Olszer Sz., Zawadzka 40, szafa
60. Olsztajn B., 11 Listopada 42, meble
61. Orenbuch D., Piotrkowska 128, meble
62. Pruszycki Sz., Zawadzka 35, meble
63. Paper I., 11 Listopada 45, meble, maszyna piekarska
64. Pelta J., 11 Listopada 51, meble
65. Przepiórkowski A., 11 Listopada 20, meble
66. Paniczek M., 11 Listopada 11, meble
67. Gartman J., Brzezińska 59, meble
68. Stiller J., Piotrkowska 69, kasa
69. Szejnwald Sz., Zawadzka 44, meble
70. Srebrny A., 11 Listopada 54, meble
71. Szternfeld Ch., 11 Listopada Nr. 29, meble
72. Szczepaniak M., Brzezińska 69, meble
73. Wutke N., Zawadzka 24, wyroby emaljowane
74. Walicki L., Zawadzka 59, meble
75. Wajnert E., 11 Listopada 45, meble
76. Woliński J., Gdańska 57, meble
77. Zajączkowski Fr., Brzezińska Nr. 49, maszyna do szycia
78. Żak Sz., Podrzeczna 8, maszyny do szycia, szafa

## Różne zlecenia.

79. Bambit Piotr, Limanowskiego Nr. 91, maszyna do szycia
80. Szpiro Ch., Limanowskiego 40, 40 korey węgla
81. Szlamowicz I., Drewnowska 50, szafa
82. Zylberberg M., Podrzeczna 19, meble

**W DNIU 29 GRUDNIA R. B. MIĘDZY GODZ. 9-tą RANO,  
a 4-tą PO POŁUDNIU.**

**Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.**

- |   |   |
|---|---|
| 85. Dobranicka E., Piotrkowska 70<br>pianino, meble | 85. Jakubowicz E., Piotrkowska 70<br>pianino, meble                 |
| 84. Ikka Ch. M., Magistracka 15,<br>meble           | 86. Szeps S., Piotrkowska 70, pia-<br>nino, kasa ogniotrwała, meble |

**Składka na rzecz Gminy Żydowskiej.**

- |   |  |
|---|--|
| 87. Fiszer Ch., Zakątna 13, maszy-<br>na do pisania | 89. Perl Ch., Żeromskiego 18, szafa      |
| 88. Librach H., Zakątna 5/7, szafa                  | 90. Szafir Ch., Żeromskiego 18,<br>szafa |

**Podatek od towarów, przewoż. drogami żelaznemi.**

91. Grosman J., Śródmiejska 106, 2 wozy, meble

**Podatek od zbytku mieszkaniowego.**

92. Lichtenberg, Piotrkowska 64, meble

**Oplaty na rzecz Funduszu Bezrobocia.**

93. Lwów J., Gdańska 81, maszyna do pisania

**Podatek od lokali.**

- |  |  |
|--|--|
| 94. Abramson A., Piotrkowska 64,<br>maszyna do pisania, 2 biurka | 107. Keilich i Golda, Piotrkowska<br>Nr. 67, meble         |
| 95. Altman S., Piotrkowska 76,<br>meble                          | 108. Erdman A., Piotrkowska 66,<br>szafa                   |
| 96. Arndt E., B. Limanowskiego<br>Nr. 109, meble                 | 109. Kowalczyński A., Narutowi-<br>cza 31, meble           |
| 97. Bendzel A., Prez. Narutowicza<br>Nr. 31, meble               | 110. Klingsporn K., Nawrot 92,<br>meble                    |
| 98. Działowski M., Piotrkowska<br>Nr. 82, kredens                | 111. Kadyński E., Nawrot 20, pia-<br>nino                  |
| 99. Długosz J., Piotrkowska 122,<br>fortepian, meble             | 112. Lipszyc J. i Lipszyc J., Piotr-<br>kowska 84, kredens |
| 100. Ejzenbaum L., Andrzeja 38,<br>meble                         | 113. Lewi R., Piotrkowska 84,<br>meble                     |
| 101. Frenkiel S., Al. T. Kościuszki<br>Nr. 32, meble             | 114. Lewkowicz E., Narutowicza<br>Nr. 31, meble            |
| 102. Frenkiel A., Piotrkowska 92,<br>meble, maszyna do szycia    | 115. Lajzerowicz I., Narutowicza<br>Nr. 31, meble          |
| 103. Goldsztajn L., Andrzeja 38,<br>meble                        | 116. „Moulin Rouge“, Piotrkowska<br>Nr. 76, pianino        |
| 104. Gothelf M., Narutowicza 31,<br>meble                        | 117. Moszkowicz R., Piotrkowska<br>Nr. 36, towar           |
| 105. Kowalczyk A., Andrzeja 30,<br>meble                         | 118. Najman M., Piotrkowska 58,<br>meble                   |
| 106. Klüger M., Piotrkowska 62,<br>meble, radjo                  |  |

- |   |   |
|---|---|
| 119. Miller I., Narutowicza 31,<br>meble          | 129a. Sacharow F., Narutowicza<br>Nr. 31, meble           |
| 120. Moszkowicz Z., Narutowicza<br>Nr. 31, meble  | 130a. Szwarzenberg Sz., Narutowi-<br>cza 31, meble        |
| 121. Manna H., Nawrot 63, meble                   | 131a. Toruńczyk A., Piotrkowska<br>Nr. 55, kilim          |
| 122. Mann M., Nawrot 63, meble                    | 132a. Wiener J., Piotrkowska 62,<br>maszyna do plisowania |
| 123. Makowski M., Nawrot 55,<br>meble.            | 133a. Warszawski B., Narutowicza<br>Nr. 31, meble         |
| 124a. Nojhaus E., Piotrkowska 82,<br>meble        | 134a. Wajskohl H., Narutowicza<br>Nr. 21, meble           |
| 125a. Orbach R., Piotrkowska 88,<br>meble         | 135a. Lisoprawski N., Nawrot 81,<br>meble                 |
| 126a. Szwajcer Sz., Piotrkowska<br>Nr. 62, meble  | 136a. Zand W., Andrzeja 32, meble<br>maszyna do szycia.   |
| 127a. Szeps W., Piotrkowska 70,<br>meble          |   |
| 128a. Schwalbe E., Piotrkowska<br>Nr. 80, pianino |   |

**W DNIU 30 GRUDNIA R. B. MIĘDZY GODZ. 9-tą RANO,  
a 4-tą PO POŁUDNIU.**

**Oplata za prawo jazdy po mieście.**

- |   |  |
|---|--|
| 124. Michel H., Sienkiewicza 100,<br>kasa ogniotrwała | 125. Suwalski J., Kilińskiego 207,<br>meble. |
|---|--|

**Składka na rzecz Gminy Żydowskiej.**

126. Jabłoń M., Zamenhofa 13. meble.

**Podatek od towarów, przewoż. drogami żelaznemi.**

- |   |  |
|---|--|
| 127. Kuczer Sz., Pabjanicka 31,<br>drzewo | 128. Wikiński M. Sz., Pabjanicka<br>Nr. 3, drzewo. |
|---|--|

**Podatek od przedmiotów zbytku.**

129. Półrolczyk L., Targowa 79, motocykl.

**Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.**

- |   |  |
|---|--|
| 130. Michał Henryk, Sienkiewicza<br>Nr. 100, maszyna do pisania,<br>kasa, meble | 131. Szeps B. Piotrkowska 192, pia-<br>nino i meble. |
|---|--|

**Oplaty na rzecz Zakładu Ubezpieczenia od Wypadków.**

132. Ernst Lindner, Podleśna 8, meble.

**Zlecenia różne.**

- |   |  |
|---|--|
| 133. Fajnmesser K., Mielczarskie-<br>go 10, meble | 134. Lesiak J., Kilińskiego 166,<br>meble. |
|---|--|